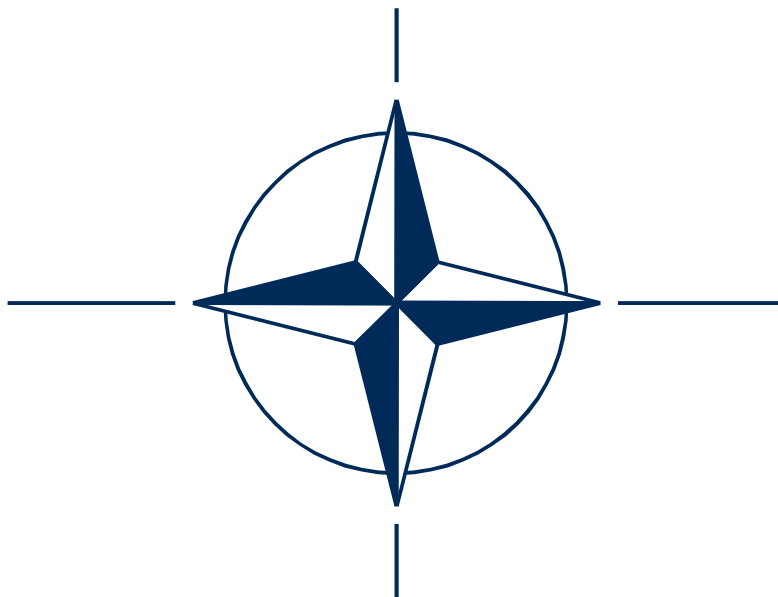




AAP-35

SŁOWNIK TERMINÓW I DEFINICJI ŚLEDZENIA ZASOBÓW NATO NATO GLOSSARY OF ASSET TRACKING TERMS AND DEFINITIONS

**NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION
MILITARY AGENCY OF STANDARDIZATION (MAS)
NATO LETTER OF PROMULGATION**

October 2000

1. AAP-35 - NATO GLOSSARY OF ASSET TRACKING TERMS AND DEFINITIONS is a NATO/PfP UNCLASSIFIED publication. The agreement of nations to use this publication is recorded in STANAG 2493.
2. AAP-35 is effective upon receipt.

Jan H ERIKSEN
Rear Admiral, NONA
Chairman

ORGANIZACJA TRAKTATU PÓŁNOCNO ATLANTYCKIEGO
WOJSKOWA AGENCJA STANDARYZACYJNA NATO (MAS)
OGŁOSZENIE NATO O PUBLIKACJI

listopad 2000

1. AAP-35 - "Słownik terminów i definicji śledzenia zasobów NATO" jest Publikacją Sojuszniczą NATO. Porozumienie krajów dotyczące stosowania tej publikacji jest zamieszczone w STANAG-u 2493.
2. AAP-35 wchodzi w życie z chwilą jej otrzymania.

Jan H ERIKSEN
Konradmirał, NONA
Przewodniczący

A

automated identification technology / technologie d'identification automatique

AIT

A range of technologies and techniques for rapid and accurate capture of data and processing for cognitive recognition, identification or verification purposes.

asset / ressource

All property, tangible or intangible, having some value (not necessarily financial).

asset tracking / suivi de la ressource

AST

Generic term in industry to refer to the tracking of assets in the support chain. Within NATO, AST is the capability to maintain visibility of a specific asset, normally serially numbered or otherwise uniquely identified, throughout the support chain.

asset tracking system / systeme de suivi de la ressource

AST SYS

A system to maintain visibility of assets throughout the support chain, including manufacture, calibration, storage, distribution, utilisation and repair.

technologia automatycznej identyfikacji

AIT

Zespół technologii i technik szybkiego i dokładnego odczytywania oraz przetwarzania danych w celu ich rozpoznania, zidentyfikowania lub weryfikacji. [NO-01-A011]

zasoby

Wszelkie mienie materialne posiadające określoną wartość (niekoniecznie finansową). [NO-01-A011]

śledzenie zasobów

AST

Utrzymywanie widzialności określonych zasobów, posiadających numer seryjny lub inaczej jednoznacznie identyfikowanych, w każdym punkcie łańcucha dostaw. [NO-01-A011]

system śledzenia zasobów

AST SYS

System zapewniający utrzymywanie widzialności zasobów w łańcuchu dostaw, obejmujący produkcję, magazynowanie, dystrybucję, użytkowanie i remontowanie. [NO-01-A011]

B

bar code / code a barres

BC

An array of parallel rectangular bars and spaces (linear or 2 dimensional) arranged according to the encodation rules of a particular symbol specification in order to represent data in machine readable form.

kod kreskowy

BC

Obszar równoległych, prostokątnych pasków i spacji (linearnych albo dwuwymiarowych) rozmieszczanych według reguł kodowania dla określonych symboli, umożliwiające przedstawienia danych w odpowiednim formacie do odczytu maszynowego. [NO-01-A011]

C

cargo / cargo (cargaison – AAP-6)

Commodities and supplies in transit.

ładunek

Przewożone towary oraz środki zaopatrzenia. [AAP-6]

carrier / transporteur

The party contracted by the consignor or forwarder to transport goods.

przewoźnik

Podmiot zakontraktowany przez nadawcę albo wysyłającego do przewozu przesyłek. [NO-01-A011]

common data standard / standard commun des donnees

A standard to ensure data is recognised by all systems regardless of origin and system type.

wspólny standard danych

Standard zapewniający rozpoznawalność danych przez wszystkie systemy bez względu na pochodzenie i typ systemu. [NO-01-A011]

communication technology / technologie de communication

The technology that facilitates the conveyance and processing of data, or information, in analogue or digital form.

consignment / expedition

A consignment could be a single or group of assets for movement purposes.

consignment tracking / suivi de l'expédition CT

A term used to refer to the tracking of consignments when prepared for and in the process of being moved, at any point in the support chain. Within NATO, CT is the capability to maintain visibility of a specific consignment by the use of a unique identifier, i.e. the Serial Shipping Container Code (SSCC), or otherwise uniquely identified, throughout the support chain.

consignee / consignataire

The organisation (party) which has the intention to receive the goods.

consignor / expéditeur

The party ordering transport, orders a carrier to collect goods for transportation.

D

despatch location / lieu d'expédition

The physical location from which goods for transport are shipped.

delivery location / lieu de livraison

The physical location to which goods are finally delivered.

F

forwarder / transitaire

The party contracted by the consignor to arrange to have the goods transported.

G

goods item / article

A collection of products normally grouped together for transport purposes (12 pallets of foodstuffs).

technologia przesyłania danych

Technologia, która umożliwia przesyłanie i przetwarzanie danych lub informacji w formacie analogowym bądź cyfrowym. [NO-01-A011]

przesyłka

Pojedyncza pozycja lub grupa zasobów przeznaczona do przemieszczenia. [NO-01-A011]

śledzenie przesyłki CT

Utrzymywanie widzialności określonej przesyłki podczas jej przygotowywania i transportu poprzez użycie unikalnego identyfikatora do śledzenia jej ruchu lub położenia. W NATO CT jest wykorzystane w celu lokalizacji określonych zasobów lub inaczej jednoznacznie identyfikowanych, w każdym punkcie łańcucha dostaw. [NO-01-A011]

odbiorca

Podmiot, do którego jest transportowana przesyłka. [NO-01-A011]

nadawca

Podmiot zamawiający przewóz przesyłki oraz wydający przewoźnikowi zlecenie skompletowania przesyłki do transportu. [NO-01-A011]

lokalizacja wysyłki

Fizyczne miejsce lokalizacji, z którego są wysyłane przesyłki przeznaczone do transportu (oznaczone Globalnym Numerem Lokalizacyjnym). [NO-01-A011]

lokalizacja dostawy

Fizyczne miejsce lokalizacji, do którego ma być ostatecznie dostarczona przesyłka (oznaczone Globalnym Numerem Lokalizacyjnym). [NO-01-A011]

spedytor

Firma wynajęta przez nadawcę w celu zorganizowania transportu towarów. >22/6/10

pozycja towarów

Pewna ilość produktów tego samego typu, dająca się zidentyfikować jako osobna grupa, traktowana w jakimś okresie jako przedmiot sprzedaży. [NO-01-A011]

I

interface / **interface**

A means by which messages / data can be passed, transmitted or conveyed between systems.

interoperability / **interopérabilité**

The ability to operate in synergy in the execution of assigned tasks. *Related terms: commonality; common user item; compatibility; force interoperability; interchangeability; military interoperability; standardization.* [Approving authority(ies): NCS] [AAP-6]

interrogator / **interrogateur**

A means of accessing data (e.g. a hand-held scanner) to identify materiel, and determine its location and quantity in the support chain.

item / **item**

An article or unit of materiel.

L

label / **etiquette**

A document normally printed on paper for attaching to an asset indicating its nature, owner, name/description and destination, etc.

line item / **ligne article**

A specific product identified and defined for trade purposes, e.g. a case of flour containing 24 packets of 250 grams.

M

materiel / **matériel**

A generic term covering equipment, stores, and spares for military use. [AAP-23]

materiel handling equipment / **equipment**

Material resources necessary to facilitate the transport and handling of cargo. Transport equipment does under the given circumstances not have the ability to move by its own propulsion (e.g. sea container, trailer, unit load device, pallet).

interfejs

Układ elektryczny, elektroniczny lub optyczny, z oprogramowaniem lub bez oprogramowania, umożliwiający łączenie, współpracę i wymianę sygnałów o określonej postaci pomiędzy urządzeniami połączonymi za jego pośrednictwem zgodnie z odpowiednią specyfikacją techniczną. [NO-01-A011]

interoperacyjność

Zdolność do działania synergicznego podczas wspólnego wykonywania wyznaczonych zadań. >*Terminy związane:* : *commonality; common user item; compatibility; force interoperability; interchangeability; military interoperability; standardization.* [Approving authority(ies): NCS] [AAP-6]

skaner

Urządzenie służące do przebiegowego odczytywania danych w postaci obrazu, kodu kreskowego lub magnetycznego, fal radiowych itp., w celu ich rozkodowania i przesyłania do urządzenia wykonawczego, np. komputera. [NO-01-A011]

pozycja

Pojedynczy artykuł lub jednostka zasobów. [NO-01-A011]

etykieta

Dokument dołączany do przesyłki, zwykle drukowany na papierze, zawierający podstawowe dane o przesyłce (wymiary, zawartość, trasę transportu) w postaci czytelnej maszynowo oraz tekstu czytelnego wzrokowo, którego integralnym elementem jest identyfikator przesyłki - Seryjny Numer Jednostki Wysyłkowej. [NO-01-A011]

pozycja zbiorcza

Opakowanie zbiorcze produktów/zasobów tego samego rodzaju, stanowiące jednorodną jednostkę handlową zawierającą wiele mniejszych tych samych jednostek handlowych.

sprzęt wojskowy

Pojęcie ogólne obejmujące: wyposażenie, zapasy i części zamienne do użytku wojskowego. [AAP-23]

sprzęt przeładunkowy

Urządzenia nieposiadające zdolności do samodzielnego przemieszczania się, zapewniające transport bliski i przeładunek przesyłek, używany w procesie składowania, magazynowania i manipulacji. [NO-01-A011]

means of transportation / moyen de transport

The vehicle used for the transport of goods or persons, e.g. aircraft, truck, vessel.

mode of transport / mode de transport

The method of transport used for the conveyance of goods, or persons, e.g. by rail, by road, by sea.

P

place of acceptance / lieu d'acceptation

The place at which the responsibility of the carrier starts.

place of delivery / lieu de livraison

The place at which the responsibility of the carrier ends.

point of embarkation / point d'embarquement

The geographic point in a routing scheme from which cargo or personnel depart.

point of debarkation / point de débarquement

The geographic point at which cargo or personnel are discharged.

S

scanner / scanner

An electronic device that converts optical information (e.g. a printed bar code) into electrical signals for subsequent decoding and transmission to a computer.

server / serveur

A central processor (e.g. mainframe of PC based) which drives system software applications for database management and operational system requirements.

serial shipping container code / code de serie d'expédition de conteneurs

SSCC

The SSCC is a unique transport unit identifier assigned to each individual transportation unit. It is a computer generated number to an EAN International standard and comprises an organisation prefix, as its basis, and unique serial number. The detailed composition of the SSCC is between 6 and 8 digits in length, depending on the length of the company prefix number, and is allocated by the company making up the unit. The number must not be re-used for at least one year.

środek transportu

Środek wykorzystywany do transportu towarów lub osób, np. samolot, ciężarówka, statek. >22/6/10

rodzaj transportu

Gałąź transportu używana do przemieszczania przesyłek. [NO-01-A011]

miejsce przyjęcia

Miejsce, w którym zaczyna się odpowiedzialność przyjmującego przesyłkę. [NO-01-A011]

miejsce dostawy

Miejsce, w którym kończy się odpowiedzialność przewoźnika/dostawcy za przesyłkę. [NO-01-A011]

punkt załadunku

Geograficzny punkt, z którego przesyłka wyrusza w wyznaczoną trasę przewozu. [NO-01-A011]

punkt rozładunku

geograficzny punkt, w którym przesyłka jest rozładowywana. [NO-01-A011]

czytnik

Elektroniczne urządzenie służące do odczytu danych, zamieniające informację optyczną (np.: wydrukowany kod kreskowy) na sygnały elektryczne w celu ich rozkodowania i przesyłania do komputera oraz wykorzystywane do identyfikacji zasobu, określania jego lokalizacji i ilości w łańcuchu dostaw. [NO-01-A011]

serwer

Komputer, najczęściej posiadający specjalizowane oprogramowanie i konfigurację sprzętową, wykorzystywany do udostępniania zasobów informatycznych innym komputerom lub pośredniczący w przekazywaniu danych między komputerami w sieci teleinformatycznej. [NO-01-A011]

Numer Seryjny Jednostki Wysyłkowej SSCC

Indywidualny identyfikator jednostki transportu przydzielany każdej transportowanej jednostce. Jest generowanym komputerowo, w standardzie międzynarodowym EAN, numerem i składa się z prefiksu jako podstawy oraz unikalnego numeru seryjnego. Złożony jest z 6 do 8 cyfr, w zależności od długości prefiksu firmy i jest umieszczany przez wytwórcę transportowanej jednostki. Numer nie może być ponownie wykorzystany przez przynajmniej jeden rok. >22/6/10

T

total asset visibility / visibilité totale des ressources

TAV

VTR

The ability of management at various levels of command to know the location, quantity and condition of assets at any point in the support (either in storage, in transit, in use or in repair).

tracing / tracing

The process of using systems to provide visibility to locate specific assets.

tracking / tracking

The process of maintaining visibility of assets throughout the support chain.

type of means of transport / type de moyen de transport

The type of vehicle used in the transport process, e.g. wide body, tank truck, passenger vessel.

type of equipment / type d'équipement

The type of material used, e.g. 40 feet container, four-way pallet, mafi trailer.

całkowita widzialność zasobów

TAV

Możliwość zarządzania informacją, przez dowództwa różnego szczebla, o rozmieszczeniu, ilości i stanie technicznym zasobów w każdym punkcie łańcucha dostaw, zarówno w magazynie, podczas transportu i eksploatacji, jak i w trakcie remontu. [NO-01-A011]

lokalizacja zasobów

Proces wykorzystania systemów w celu lokalizacji określonych zasobów. >22/6/10

śledzenie zasobów

Proces monitorowania zasobów w łańcuchu dostaw. >22/6/10

typ środków transportu

Rodzaj środka transportu ze względu na jego przeznaczenie. [NO-01-A011]

typ wyposażenia

Rodzaj jednostki ładunkowej używanej do transportu. [NO-01-A011]